



Husqvarna®



120iBV



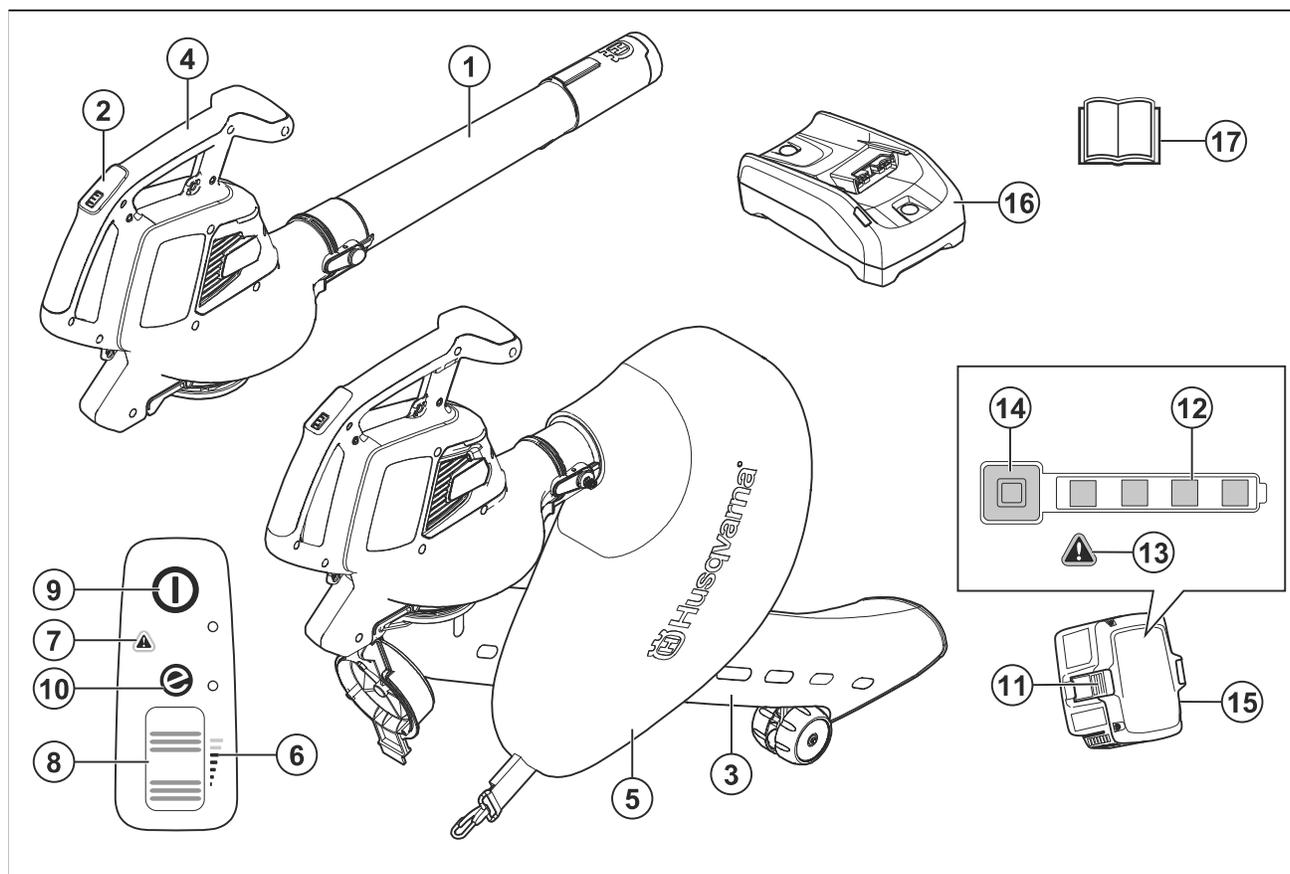
EN	Operator's manual	2-19
BG	Ръководство за експлоатация	20-39
EL	Οδηγίες χρήσης	40-59
IT	Manuale dell'operatore	60-77
DE	Bedienungsanweisung	78-97
FR	Manuel d'utilisation	98-116
NL	Gebruiksaanwijzing	117-134
RO	Instrucțiuni de utilizare	135-152
ES	Manual de usuario	153-170
PT	Manual do utilizador	171-188
TR	Kullanım kılavuzu	189-205
SV	Bruksanvisning	206-222
DA	Brugsanvisning	223-239
NO	Bruksanvisning	240-256
FI	Käyttöohje	257-273
ET	Kasutusjuhend	274-290
LV	Lietošanas pamācība	291-308
LT	Operatoriaus vadovas	309-326
HR	Priručnik za korištenje	327-343
CS	Návod k použití	344-361
SK	Návod na obsluhu	362-379
PL	Instrukcja obsługi	380-398
HU	Használati utasítás	399-416
UK	Посібник користувача	417-435
JA	取扱説明書	436-453

Contenido

Introducción.....	153	Resolución de problemas.....	166
Seguridad.....	155	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	167
Montaje.....	160	Datos técnicos.....	168
Funcionamiento.....	162	Declaración de conformidad.....	170
Mantenimiento.....	165		

Introducción

Descripción del producto



1. Tubo del soplador
2. Teclado
3. Tubo de aspiración
4. Asa
5. Bolsa de recogida
6. Indicador de caudal de aire
7. Indicador de advertencia (LED de error)
8. Control de potencia
9. Interruptor de encendido/apagado
10. Indicador de modo Save
11. Botón para extraer la batería
12. Estado de la batería
13. Indicador de advertencia (LED de error)

14. Indicador de alimentación y advertencia
15. Batería, incluida solo en el kit de soplador Husqvarna120iBV
16. Cargador de batería, incluido solo en el kit de soplador Husqvarna120iBV
17. Manual de usuario

Descripción del producto

Husqvarna 120iBV es un modelo de soplador/aspirador de jardín con motor eléctrico.

Trabajamos constantemente para perfeccionar nuestros productos y nos reservamos, por lo tanto, el derecho de introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

Uso previsto

Modo soplador: El soplador se ha diseñado para expulsar partículas de suciedad o recortes de hierba de caminos, vías de acceso, patios, etc. También está diseñado para soplar recortes de hierba, paja u hojas a fin de apilarlos o para eliminar partículas de suciedad de esquinas, juntas o huecos entre azulejos o ladrillos.

Modo aspirador: El aspirador está diseñado para aspirar material seco como hojas, hierba, ramitas pequeñas y trozos de papel entre otros.

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.



Utilice protección ocular homologada.



Tensión nominal, V



Corriente continua.



Etiqueta de emisiones sonoras al medio ambiente conforme con las directivas y normativas europeas y del Reino Unido, y con la regulación de 2017 sobre de protección del medioambiente (control de ruidos) (Protection of the Environment Operations - Noise Control) de la legislación de Nueva Gales del Sur. El nivel de potencia acústica garantizado del producto se especifica en el apartado *Datos técnicos en la página 168* y en la etiqueta.



Desconecte la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.



Ni el producto ni su embalaje son residuos domésticos. Recíclelos en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos.



El producto cumple con las directivas CE vigentes.



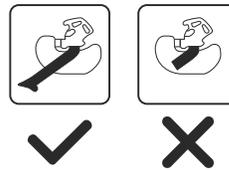
Este producto cumple con las directivas del Reino Unido vigentes.



No exponer a la lluvia.



Después de apagar el producto, espere hasta que se detengan las palas del rotor.



Utilice el producto en modo aspirador solo si el tubo está completamente montado.



El usuario del soplador de hojas debe asegurarse de que ninguna persona ni animal se acerque a menos de 15 metros. Cuando haya varios operarios trabajando en el mismo lugar, la distancia de seguridad entre ellos debe ser de 15 metros. El soplador de hojas puede hacer que salgan despedidos objetos con mucha fuerza que pueden rebotar. Si no se utiliza el equipo de seguridad recomendado, se pueden producir daños oculares graves.



aaaa ssxxxx

En la placa de características técnicas se indica el número de serie. **aaaa** es el año de producción y **ss** indica la semana de producción.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el equipo corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Símbolos que aparecen en la batería o en el cargador de la batería



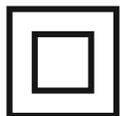
Recicle el producto en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos. (Aplicable solo para Europa)



Transformador a prueba de fallos.



Utilice y guarde el cargador de baterías únicamente en interiores.



Doble aislamiento.

Fabricante

Husqvarna AB

Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual de usuario.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto o en el accesorio, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Lea atentamente las instrucciones para conocer los controles y el funcionamiento correcto de la máquina. El uso incorrecto o negligente del producto puede convertirlo en una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales tanto al usuario como a las personas que se encuentren cerca.
- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original del producto sin autorización del fabricante. No utilice nunca un producto que haya sido modificado de modo que ya no

coincida con la configuración original y utilice siempre accesorios originales. Las modificaciones o los accesorios no autorizados pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operario o de terceros. Su garantía no cubre daños o responsabilidades provocadas por la utilización de accesorios o piezas de repuesto no autorizados.

- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de utilizar este producto.
- Retire la batería del producto durante la carga.

Advertencias generales de seguridad relacionadas con la herramienta eléctrica

Comprobación previa

- Inspeccione la zona de trabajo. Quite todos los objetos sueltos, como piedras, cristales rotos, clavos, alambres, cordones, etcétera, que puedan salir despedidos.
- No olvide extraer la batería para evitar que la máquina se arranque accidentalmente. No olvide desconectar la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento de la máquina.
- Antes de usar la máquina, y después de cualquier impacto, compruebe que no hay signos de desgaste o daños y, si fuera necesario, repárela.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- El usuario de la máquina debe asegurarse de que ninguna persona o animal se acerquen a menos

de 15 metros durante el trabajo. Si varios usuarios trabajan en el mismo lugar, la distancia de seguridad debe equivaler, por lo menos, a 15 metros.

- Antes de utilizar la máquina, realice una inspección general. Consulte el programa de mantenimiento.
- El uso podría estar regulado por los reglamentos nacionales o locales. Observe los reglamentos indicados.

Seguridad personal

- **Cuando maneje una herramienta eléctrica, esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se trabaja con herramientas eléctricas puede causar lesiones graves.
- Mantenga alejados a los transeúntes.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con habilidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan con supervisión o reciban instrucción en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No permita que niños ni adultos que no estén familiarizados con estas instrucciones utilicen el producto. La legislación local puede restringir la edad del usuario.
- Mantenga alejados a los terceros. Los niños, animales, curiosos y ayudantes deben mantenerse fuera de la zona de seguridad de 15 metros (50 pies). Pare la máquina inmediatamente si alguien se acerca.
- Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.
- No use la máquina en una superficie de grava o con un pavimento en el que el material pueda salir despedido y provocar lesiones.
- Lleve siempre pantalón largo y un calzado resistente mientras usa la máquina. No use la máquina descalzo o con sandalias abiertas. Evite usar ropa holgada o que tenga cordones o cintas.
- No lleve ropa holgada ni joyas que pudieran ser absorbidos por la toma de aire. Si tiene el cabello largo, manténgalo alejado de las tomas de aire.
- Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectar la vista, su capacidad de discernimiento o la coordinación.
- Utilice el equipo de protección individual. Consulte las instrucciones del apartado "Equipo de protección individual".
- No olvide extraer la batería cuando vaya a pasar la máquina a otra persona.

- Tenga en cuenta que es usted, como usuario, el responsable de no exponer a otras personas ni a su propiedad a riesgos o accidentes.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- No utilice nunca una máquina que haya sido modificada de modo que ya no coincida con la configuración original. No utilice nunca la máquina cerca de materiales explosivos o inflamables.
- No utilice nunca una máquina defectuosa. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Consulte las instrucciones en el título Mantenimiento.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación no presentan en ningún momento residuos.
- Todas las tapas, protecciones y mangos deben estar montados antes de arrancar la máquina.
- Utilice la máquina únicamente con la luz del día o en áreas con buena iluminación.
- No utilice la máquina en condiciones climáticas desfavorables, como niebla, lluvia, humedad, lugares mojados, viento fuerte, frío intenso, posibilidad de rayos, etc. El tiempo extremadamente cálido puede hacer que la máquina se recaliente. Trabajar con mal tiempo es extenuante y puede generar condiciones peligrosas como, por ejemplo, un suelo resbaladizo.
- Si la máquina arranca con vibraciones anómalas, deténgala y extraiga la batería.
- Camine, en ningún caso corra.

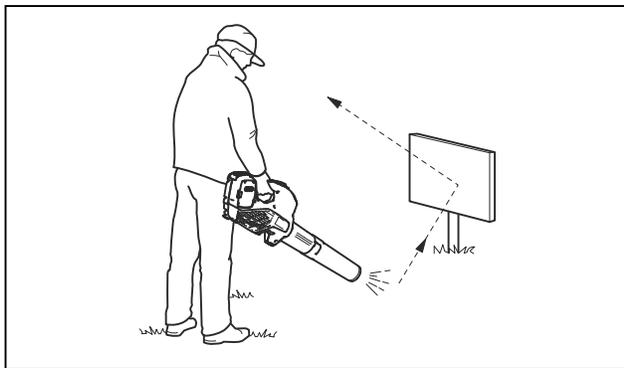
Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Si se encuentra en una situación en la que no está seguro de cómo proceder, consulte a un experto. Póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio. Evite todo uso para el que no se sienta suficientemente cualificado.
- Compruebe que pueda caminar y mantenerse de pie con seguridad. Examine la zona a su alrededor en busca de posibles obstáculos (raíces, piedras, ramas, zanjas, etc.) en caso de que tenga que moverse rápidamente. Proceda con sumo cuidado al trabajar en terreno inclinado.
- Asegúrese de que mantiene una postura equilibrada y estable, con los pies firmemente apoyados en el suelo, en todo momento. No se estire demasiado.

- Cuando use protectores auriculares, preste siempre atención a las señales o llamadas de advertencia. Quítese siempre los protectores auriculares en cuanto se detenga el motor del producto.
- No utilice el producto cerca de una ventana abierta.
- Sea considerado con las personas en las proximidades y no utilice el producto a horas inadecuadas, por ejemplo a última hora de la tarde o muy temprano por la mañana. Cumpla las normativas locales.
- Utilice el producto con el menor caudal de aire posible. El caudal de aire máximo se requiere en casos muy excepcionales; la mayoría de las tareas pueden realizarse con la mitad del caudal. Un caudal de aire más bajo implica menos ruido y polvo. Además, se obtiene un mejor control de la basura que se desea agrupar o mover.
- Cuando utilice el producto en condiciones de polvo, humedezca ligeramente la superficie.
- Utilice un rastrillo o una escoba para aflojar basura adherida al suelo.
- Mantenga la boca del soplador lo más cerca posible del suelo.
- Preste atención a su entorno: No dirija el producto hacia personas, animales, parques infantiles, automóviles, etc.
- Reduzca al mínimo el tiempo de soplado humedeciendo ligeramente las zonas con polvo o utilizando un pulverizador.
- Controle la dirección del viento. Trabajar en la dirección del viento facilita el trabajo.
- Detenga el producto si empieza a vibrar de manera anómala y extraiga la batería.
- Utilizar el soplador de hojas para mover grandes pilas de basura/hojas causa un ruido innecesario.
- Deje el lugar limpio después de trabajar. Asegúrese de no soplar residuos hacia terrenos ajenos.
- No corra con el producto.
- La fuerte corriente de aire puede mover objetos a gran velocidad, haciéndolos rebotar y causando heridas graves en los ojos.



- No dirija el chorro de aire hacia personas ni animales.
- Detenga el motor antes de montar o desmontar los accesorios u otros componentes.

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las superficies calientes.
- No apoye nunca el producto con el motor en marcha sin tenerlo bajo control.
- Pare el producto y retire la batería. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo:
 - siempre que deje la máquina inatendida,
 - antes de limpiar obstrucciones o desatascar el conducto de descarga,
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina.
- Apague inmediatamente la fuente de alimentación y deje que la máquina se detenga si el mecanismo de corte golpea cualquier objeto extraño o si la máquina empieza a emitir algún ruido o vibración inusuales. Desconecte la batería de la máquina y siga estas instrucciones antes de volver a poner en marcha la máquina y utilizarla de nuevo:
 - compruebe si hay daños,
 - sustituya o repare las piezas dañadas,
 - compruebe si hay piezas sueltas y apriételas.
- En caso de obstrucción de la máquina, apague la fuente de alimentación y desconecte la batería antes de limpiar el material no deseado.
- No transporte la máquina mientras la fuente de alimentación esté en marcha.
- No recline la máquina mientras la fuente de alimentación esté en marcha.
- El soplador no se debe utilizar mientras se está subido en escaleras ni andamios.



- No use el producto a no ser que sea capaz de pedir ayuda en caso de accidente.
- Cuidado con los objetos que salen despedidos. La máquina puede despedir piedras, basura, etc. contra los ojos y causar ceguera o heridas graves.
- Utilice un interruptor diferencial (RCD) para aumentar la seguridad mientras se carga el producto. Se ha incorporado un interruptor diferencial para proteger al usuario en caso de fallo eléctrico.
- Este producto es conocido por su bajo nivel de vibraciones. La sobreexposición a las vibraciones puede provocar daños circulatorios y nerviosos, especialmente en personas con problemas de

circulación. Acuda a un médico si nota síntomas corporales que puedan relacionarse con la sobreexposición a las vibraciones. Ejemplos de estos síntomas son: entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, punzadas, dolor, pérdida o reducción de la fuerza normal, y cambios en el color o la superficie de la piel. Estos síntomas se presentan normalmente en dedos, manos y muñecas.

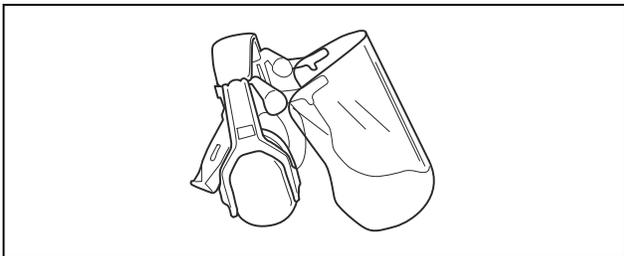
- Utilice el producto solamente para el uso al que está destinado.
- Es imposible abarcar todas las situaciones que pueden darse. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de continuar.

Equipo de protección individual

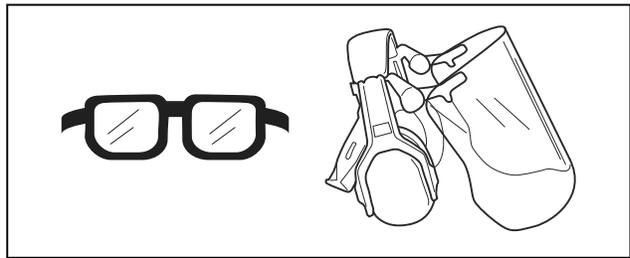


ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección individual homologado. El equipo de protección individual no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de estas en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- La exposición prolongada al ruido puede causar daños en el oído. En general, los productos con batería son relativamente silenciosos, pero pueden causar daños debido al nivel de ruido y a un uso prolongado. recomienda que los operarios utilicen protectores auriculares al trabajar con el producto durante varias horas al día. Los usuarios que trabajen de forma continua y frecuente con el producto deben someterse a chequeos auditivos con carácter periódico. Tenga en cuenta que los protectores auriculares reducen la capacidad de oír sonidos y señales de advertencia.



- Utilice protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas se entiende las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE. UU. o EN 166 para países de la UE.



- Use indumentaria de material resistente. Use siempre pantalones largos y gruesos, y mangas largas. No lleve ropa suelta que pueda quedar atrapada en los arbustos y ramas. No trabaje con joyas, pantalones cortos, sandalias ni los pies descalzos. Recójase el pelo por encima de los hombros.
- Mantenga el equipo de primeros auxilios cerca.



- Utilice mascarilla respiratoria si hay riesgo de que se levante polvo.

Dispositivos de seguridad en el producto



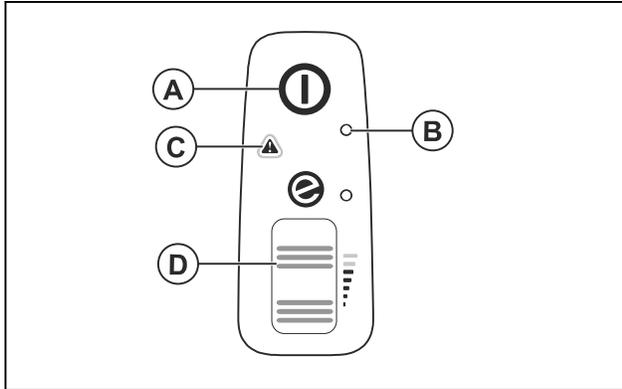
ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- En este apartado se describen los componentes de seguridad del producto, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. Consulte las instrucciones del apartado *Descripción del producto en la página 153* para conocer dónde se encuentran estas piezas en el producto.
- La vida útil del producto puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y reparación no se efectúan de forma profesional. Si necesita más información, solicítela al distribuidor de su zona.
- No emplee nunca un producto cuyos componentes de seguridad estén defectuosos. Efectúe la inspección y el mantenimiento del equipo de seguridad del producto tal como se describe en este apartado. Si el producto no supera cualquiera de estas pruebas, póngase en contacto con el taller de servicio para repararlo.
- Todos los trabajos de servicio y reparación del producto requieren una formación especial. Esto es especialmente importante en lo que respecta al equipo de seguridad del producto. Si el producto no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento

y servicio profesional. Si no ha adquirido el producto en uno de nuestros distribuidores, solicite información sobre el taller de servicio autorizado más cercano.

Comprobación del teclado

1. Mantenga presionado el botón de encendido/apagado (A).



- a) El producto está encendido cuando el indicador LED (B) está iluminado.
 - b) El producto está apagado cuando el indicador LED (B) no está iluminado.
2. Consulte *Interfaz de usuario en la página 166* si el indicador de advertencia (C) está encendido o parpadea.
 3. Presione y suelte el control de potencia (D) para asegurarse de que se mueve con facilidad.

Seguridad de la batería



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice únicamente las baterías de la serie 40-B recomendadas para el producto. Consulte *Baterías homologadas en la página 169*. Las baterías están encriptadas mediante software.
- Utilice las baterías recargables de la serie 40-B como fuente de alimentación solo para los productos Husqvarna relacionados. Para evitar lesiones, no utilice la batería como fuente de alimentación de otros dispositivos.
- Riesgo de descarga eléctrica. Evite que los terminales de la batería entren en contacto con llaves, tornillos u otros objetos metálicos. Esto puede provocar un cortocircuito en la batería.
- No utilice baterías que no sean recargables.
- No coloque objetos en las ranuras de ventilación de la batería.
- Mantenga la batería lejos de la luz directa del sol, de fuentes de calor o de las llamas. La batería puede provocar quemaduras o quemaduras químicas.
- Mantenga la batería resguardada de la lluvia y la humedad.

- Mantenga la batería lejos de microondas y fuentes de alta presión.
- No intente desmontar o romper la batería.
- Utilice la batería con temperaturas entre -10 °C (14 °F) y 40 °C (104 °F).
- No limpie la batería ni el cargador con agua. Consulte *Para limpiar el producto, la batería y el cargador de la batería en la página 166*.
- No utilice una batería defectuosa o dañada.
- Guarde la batería alejada de objetos metálicos, como clavos, tornillos o joyas.
- Mantenga la batería alejada de los niños.

Seguridad del cargador de batería



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Existe riesgo de descarga eléctrica o cortocircuito si no se siguen las instrucciones de seguridad.
- No utilice cargadores de batería diferentes al suministrado con su producto. Utilice únicamente cargadores 40-C80 para cargar las baterías Husqvarna 40-B140 de repuesto. Consulte *Cargadores de batería homologados en la página 169* y *Baterías homologadas en la página 169*.
- No intente desmontar el cargador de batería.
- No utilice un cargador de batería defectuoso o dañado.
- No levante el cargador de batería tirando del cable de alimentación. Para desconectar el cargador de batería de la toma de corriente, tire del enchufe. No tire del cable de alimentación.
- Mantenga todos los cables y cables de extensión, alejados del agua, el aceite y los bordes afilados. Proceda con cuidado para evitar que el cable se enganche en objetos como puertas, vallas o similares.
- No utilice el cargador de batería cerca de materiales inflamables o corrosivos. Asegúrese de que el cargador de batería no está cubierto. Desenchufe el cargador de batería si produce humo o se incendia.
- Cargue la batería solo en interiores, en un lugar con buena ventilación y lejos de la luz solar directa. No cargue la batería en el exterior. No cargue la batería en un entorno húmedo.
- Utilice solamente el cargador de batería a temperaturas entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F). Utilice el cargador en un entorno ventilado, seco y sin polvo.
- No cubra las ranuras de ventilación del cargador.
- Evite que los terminales del cargador de batería entren en contacto con objetos metálicos: pueden cortocircuitar el cargador.
- Utilice tomas de corriente homologadas y que estén en buen estado. Asegúrese de que el cable del

cargador de batería no esté dañado. Si utiliza cables de extensión, asegúrese de que no estén dañados.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones de advertencia siguientes antes de realizar el mantenimiento del producto.

- Cuando se detenga la máquina para realizar tareas de mantenimiento, comprobaciones, cambiar un accesorio o para guardarla, deje que se enfríe. Realice el mantenimiento de la máquina con cuidado y manténgala limpia.
- Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, otras comprobaciones o montar el producto.
- El usuario debe realizar exclusivamente las labores de servicio y mantenimiento indicadas en este

manual. Póngase en contacto con su taller de servicio autorizado para las tareas de mantenimiento y reparaciones más importantes.

- Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras.
- Sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
- Si no se realiza el mantenimiento, el ciclo de vida del producto disminuye y aumenta el riesgo de accidentes.
- Para realizar todas las labores de servicio y mantenimiento, especialmente en los dispositivos de seguridad en el producto, es necesaria una formación especial. Si la máquina no supera todas las comprobaciones de este manual de usuario después del mantenimiento, póngase en contacto con el taller de servicio local autorizado. Le garantizamos que realizarán reparaciones y mantenimiento profesionales en su producto.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Montaje

Modo soplador



ADVERTENCIA:

Las palas del rotor pueden producir cortes si el producto se arranca de forma accidental. Antes de montar el producto, retire la batería y espere hasta que se detengan las palas del rotor.



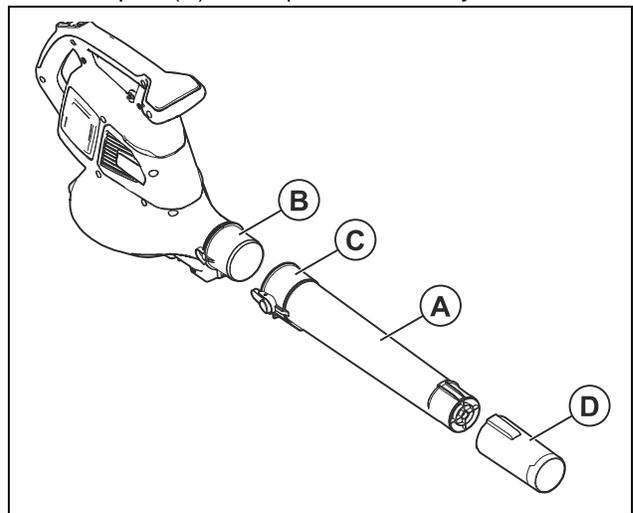
ADVERTENCIA:

Monte completamente el tubo del soplador y la cubierta de la toma de aire antes de utilizar el producto en modo soplador.

Montaje del tubo del soplador

Nota: Si el tubo del soplador no está montado correctamente, un interruptor de seguridad impedirá que el soplador se ponga en marcha.

1. Empuje el tubo (A) sobre la salida del soplador (B). El bloqueo (C) se acopla cuando se oye un clic.

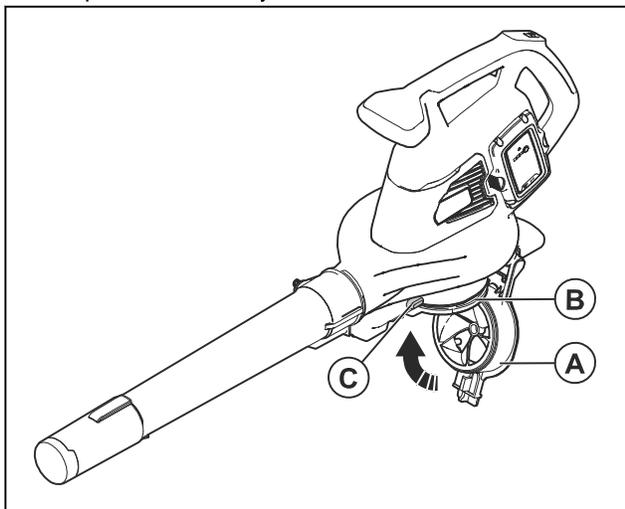


2. Instale la boquilla del soplador (D) en el tubo. La boquilla estará correctamente colocada en su posición cuando se oiga un clic.

Montaje de la cubierta de la toma de aire

Nota: Si la cubierta de la toma de aire no está montada correctamente, un interruptor de seguridad impedirá que el soplador se ponga en marcha.

- Cierre la cubierta de la toma de aire (A) sobre la entrada de aire del soplador (B). El bloqueo (C) se acopla cuando se oye un clic.



Modo aspirador



ADVERTENCIA: Monte completamente el tubo de aspiración y la bolsa de recogida antes de utilizar el producto en modo aspirador.

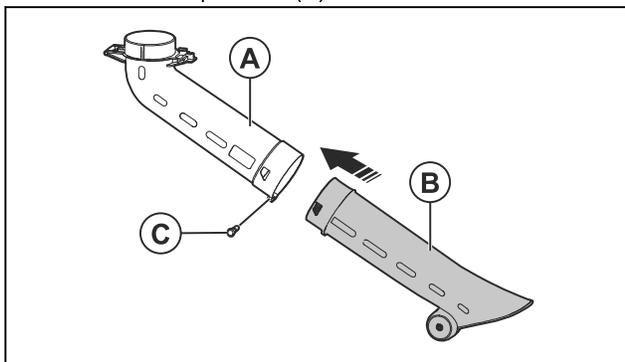
Montaje del tubo del aspirador



ADVERTENCIA: Monte las partes superior e inferior del tubo de aspiración antes de poner en marcha el producto.

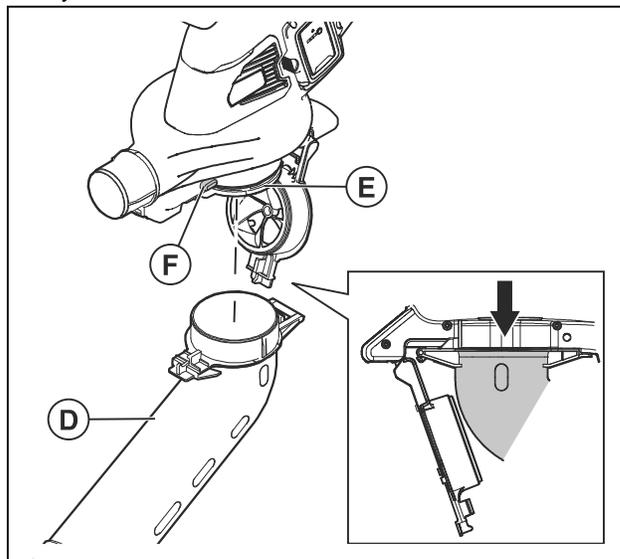
Nota: Si el tubo de aspiración no está montado correctamente, un interruptor de seguridad impedirá que el aspirador se ponga en marcha.

1. Alinee las ranuras de la parte superior del tubo de aspiración (A) con las lengüetas de la parte inferior del tubo de aspiración (B).



2. Presione la parte inferior del tubo de aspiración contra la parte superior del tubo de aspiración hasta que oiga un clic.
3. Apriete el tornillo (C).

4. Monte el tubo de aspiración (D) en la entrada de aspiración (E). El bloqueo (F) se acopla cuando se oye un clic.



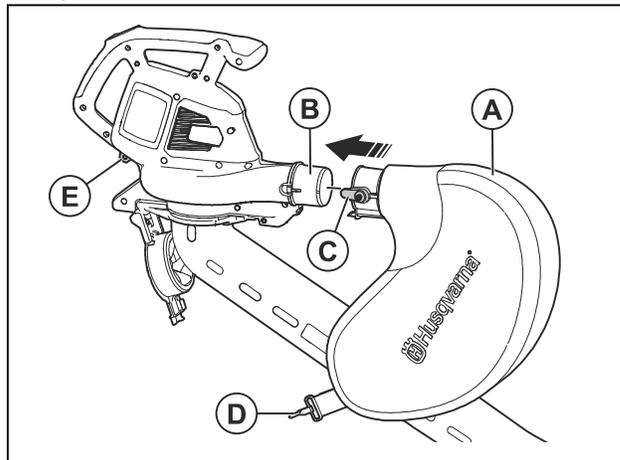
Montaje de la bolsa de recogida

Nota: Si la bolsa de recogida no está montada correctamente, un interruptor de seguridad detendrá el procedimiento de arranque del producto.



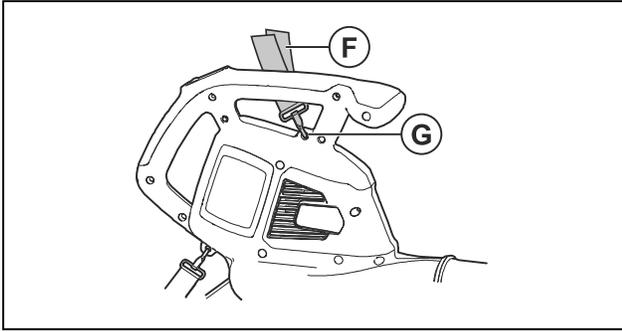
ADVERTENCIA: Apague la máquina antes de colocar o retirar la bolsa.

1. Retire el tubo del soplador si está instalado en el producto.
2. Presione la bolsa de recogida (A) hacia la salida de aspiración (B). El bloqueo (C) se acopla cuando se oye un clic.



3. Fije la correa de la bolsa de recogida (D) con el fiador (E).

4. Sujete la correa para el hombro (F) con el fiador (G).



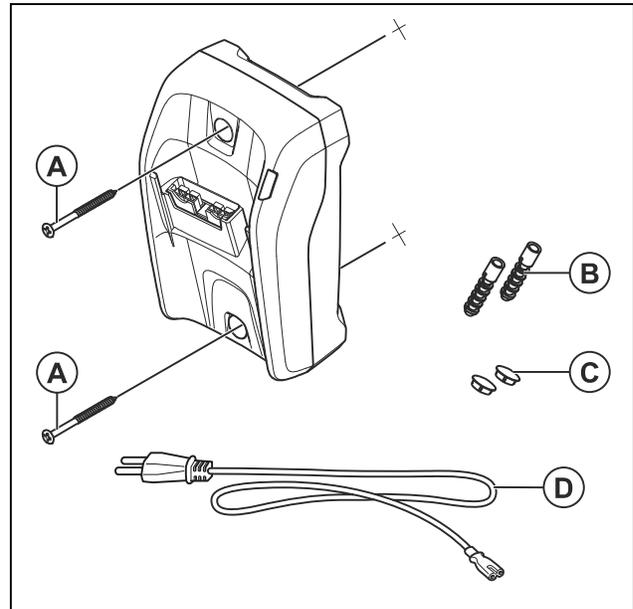
5. Asegúrese de que la bolsa de recogida esté completamente cerrada.

Instalación del cargador de batería en la pared



PRECAUCIÓN: No utilice un destornillador eléctrico para instalar el cargador de batería en la pared, ya que puede provocar daños en el cargador de batería.

1. Instale el cargador de batería en la pared con los 2 tornillos (A). Utilice tacos (B) si es necesario.



2. Instale los 2 tapones en los orificios de los tornillos (C).
3. Conecte el cable de alimentación (D) al cargador de batería y a una toma de corriente.

Funcionamiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Prueba de funcionamiento antes de utilizar el producto

1. Compruebe la toma de aire en busca de suciedad o grietas. Utilice un cepillo y limpie los restos de hierba y hojas del producto.
2. Compruebe que el producto funciona correctamente.
3. Realice una comprobación de todas las tuercas y tornillos y asegúrese de que están apretados.

Batería



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar la batería. También debe leer

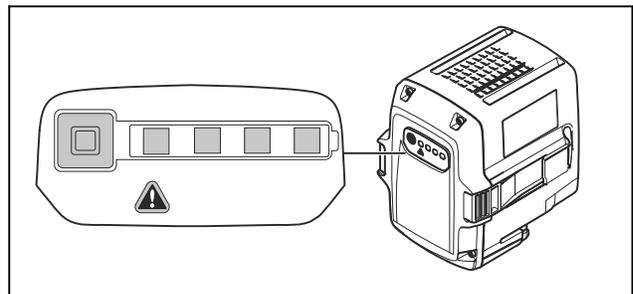
y comprender el manual de usuario de la batería y el cargador de batería.

Mantenga la batería y el cargador de batería en lugares con una temperatura ambiente adecuada.

	Temperatura ambiente
Funcionamiento de la batería	5 °C-40 °C/41 °F-104 °F
Carga de la batería	5 °C-40 °C/41 °F-104 °F

Estado de la batería

El display muestra el estado de carga y si hay algún problema con la batería.



Indicador LED	Estado de carga de la batería
4 testigos LED encendidos	La batería tiene una carga del 76 % al 100 %.
3 testigos LED encendidos	La batería tiene una carga del 51 % al 75 %.
2 testigos LED encendidos	La batería tiene una carga del 26 % al 50 %.
1 testigo LED encendido	La batería tiene una carga del 6 % al 25 %.
1 testigo LED parpadeando	La batería tiene una carga del 0 % al 5 %.

Carga de la batería

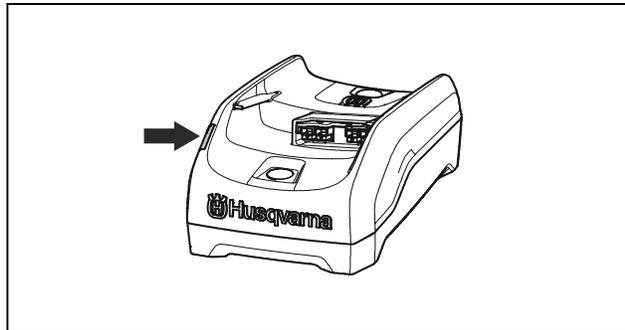
Cargue la batería si es la primera vez que la utiliza. Una batería nueva solo tiene una carga del 30 %.



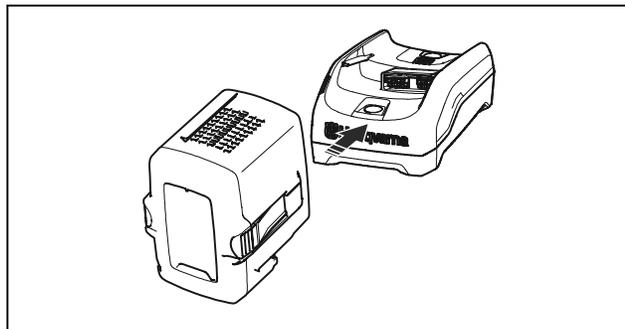
PRECAUCIÓN: Conecte el cargador de batería a una toma de corriente cuya tensión y frecuencia coincidan con los valores indicados en la placa de características técnicas.

La batería no se cargará si su temperatura es superior a 50 °C/122 °F.

1. Conecte el cable de alimentación al cargador de batería.
2. Conecte el cargador de batería a una toma de corriente con conexión a tierra. El LED de carga parpadea una vez.



3. Conecte la batería al cargador. El LED de carga se enciende. Cargue la batería durante un máximo de 24 horas.



4. Pulse el botón del indicador de estado de la batería; si se encienden todos los testigos LED, la batería está completamente cargada.

5. Tire del enchufe o del conector para desconectar el cargador de batería de la toma de corriente. No tire del cable de alimentación.

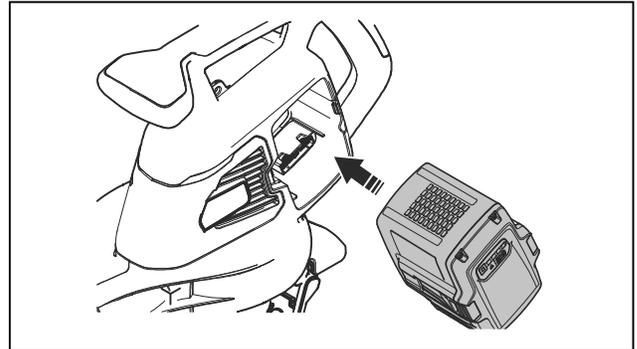
6. Retire la batería del cargador.

Conexión de la batería al producto

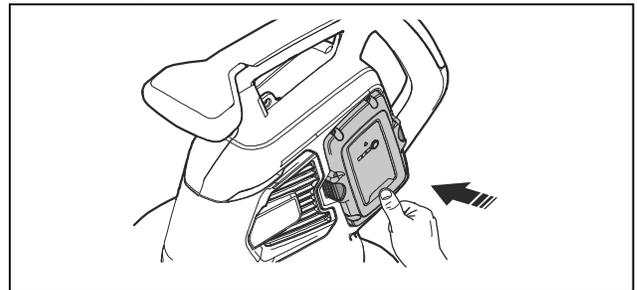


ADVERTENCIA: Utilice solo baterías Husqvarna originales en el producto.

1. Asegúrese de que la batería está completamente cargada.
2. Deslice la batería en el soporte del producto. La batería debe deslizarse fácilmente, si no es así, no la está instalado correctamente.

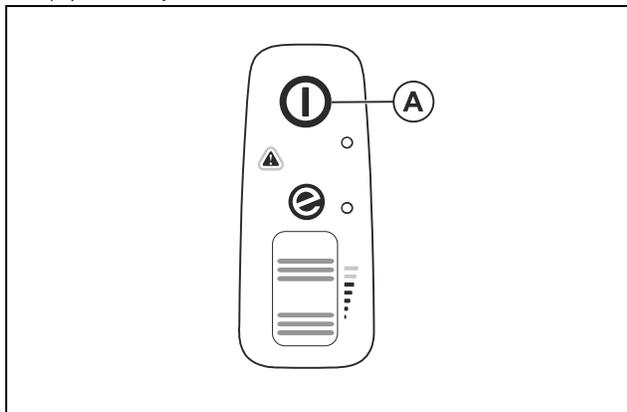


3. Empuje la parte inferior de la batería para introducirla totalmente en su compartimento. La batería quedará fija en su posición cuando se oiga un clic.
4. Asegúrese de que los cierres encajan correctamente en su lugar.

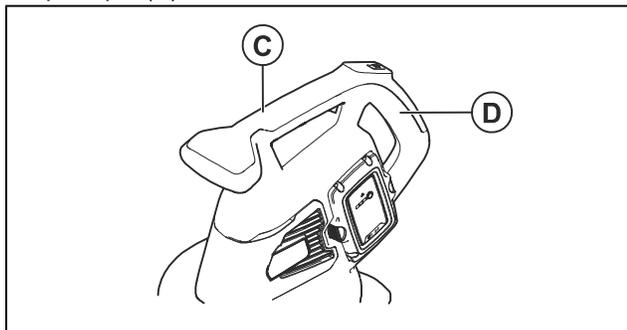


Puesta en marcha del producto

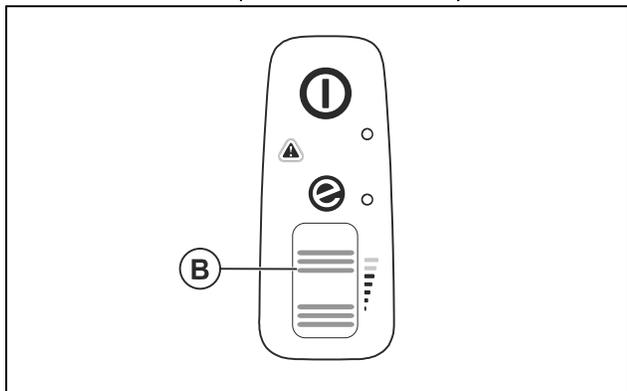
1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (A) hasta que el indicador LED verde se encienda.



2. Agarre el asa auxiliar (C) con una mano y el asa principal (D) con la otra.

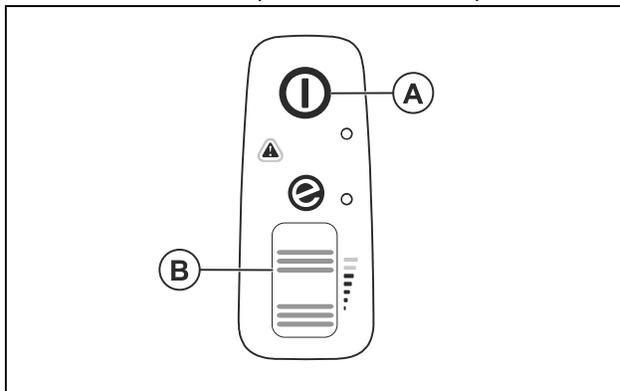


3. Desplace el control de potencia (B) hacia arriba para iniciar el modo soplador o el modo aspirador.



Parada del producto

1. Desplace el control de potencia (B) hacia abajo para detener el modo soplador o el modo aspirador.

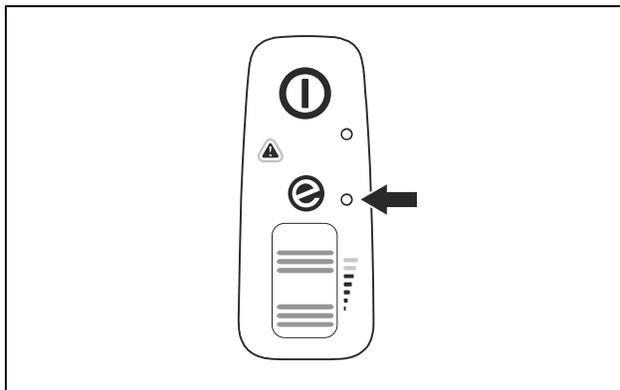


2. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (A) hasta que el indicador LED verde se apague.

Modo ECO

El modo ECO aumenta la vida útil de la batería.

- Mueva el control de potencia hacia abajo para iniciar el modo ECO. Cuando se activa el modo ECO, se enciende el indicador LED.



- Desplace el control de potencia hacia arriba para iniciar el modo normal. El indicador LED se apaga cuando se activa el modo normal.

Vaciado de la bolsa de recogida



ADVERTENCIA:

Los objetos afilados pueden provocar heridas. No introduzca las manos en la bolsa de recogida cuando la vacíe.

1. Pare el producto.
2. Extraiga la bolsa de recogida.
3. Vuelva la bolsa de recogida del revés y retire los objetos aspirados.
4. Lave la bolsa de recogida con una manguera.
5. Deje que la bolsa de recogida se seque.
6. Monte la bolsa de recogida.

Función de parada automática

El producto cuenta con una función de parada automática que lo detiene si no se está utilizando. El producto se apaga después de 1 minuto.

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

Programa de mantenimiento



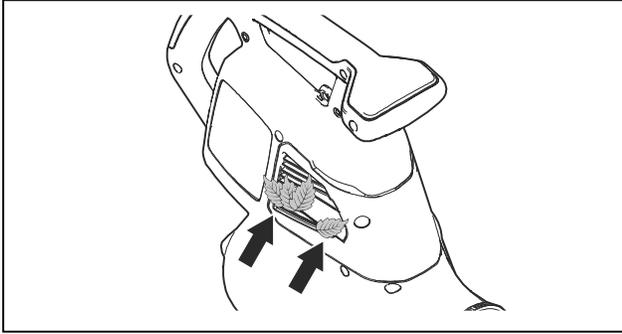
ADVERTENCIA: Extraiga la batería antes de realizar tareas de mantenimiento.

A continuación incluimos una lista con los pasos de mantenimiento que hay que efectuar en el producto.

Mantenimiento	Diario	Semanal	Mensualmente
Limpie la superficie externa con un paño limpio y seco. No utilice agua.	X		
Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.	X		
Asegúrese de que el botón de encendido/apagado funcione correctamente y que no esté dañado.	X		
Asegúrese de que el control de potencia funcione correctamente en términos de seguridad.	X		
Compruebe el apriete de las tuercas y los tornillos.	X		
Examine la batería en busca de posibles daños.	X		
	X		
Asegúrese de que los botones de liberación de la batería funcionan correctamente y que esta se acopla al producto.	X		
Examine el cargador de batería en busca de posibles daños y asegúrese de que funciona correctamente.	X		
Examine todos los acoplamientos, conexiones y cables en busca de daños y asegúrese de que no estén sucios.		X	
Compruebe las conexiones entre la batería y la máquina, así como la conexión entre la batería y el cargador.			X
Limpie las ranuras de ventilación con una brocha suave (no utilice un destornillador).	X		
Retire y limpie el tubo del soplador o el tubo de aspiración.	X		
Vacíe y limpie la bolsa de recogida. Consulte <i>Vaciado de la bolsa de recogida en la página 164.</i>	X		
Retire la hierba, las hojas, la suciedad o cualquier material no deseado de la toma de aire y de la cubierta de la toma de aire.	X		
Examine el propulsor del ventilador en busca de suciedad y límpielo si es necesario con un objeto largo y sin filo.	X		

Revisión de la toma de aire

1. Asegúrese de que las tomas de aire de los laterales del producto no estén obstruidas.



2. Detenga el producto y retire las hojas o el material no deseado si es necesario.



PRECAUCIÓN: Una toma de aire obstruida disminuye la capacidad de soplado del producto y aumenta la temperatura de trabajo del motor. Esto

puede provocar el fallo del motor por calentamiento excesivo.

Para examinar la batería y el cargador de la batería

1. Examine la batería en busca de daños, por ejemplo, grietas.
2. Examine el cargador en busca de daños, por ejemplo, grietas.
3. Asegúrese de que el cable de alimentación del cargador de la batería no esté dañado ni agrietado.

Para limpiar el producto, la batería y el cargador de la batería

1. Limpie el producto con un paño seco después de su uso.
2. Limpie la batería y cargador de batería con un paño limpio y seco. Mantenga las guías de la batería limpias.
3. Asegúrese de que los terminales de la batería y del cargador estén limpios antes de colocar la batería en el cargador o en el producto.

Resolución de problemas

Interfaz de usuario

Interfaz de usuario	Posibles errores	Solución posible
El indicador LED rojo de error parpadea.	Desviación de la temperatura.	Deje enfriar el producto.
	Se ha retirado el tubo o la cubierta del ventilador.	Monte el tubo o la cubierta del ventilador.
	Error de la batería.	Sustituya la batería o cárguela.
	Es necesario realizar el mantenimiento.	Acuda a su taller de servicio autorizado.
El producto no se pone en marcha.	Conectores de la batería sucios.	Límpielos con aire comprimido o con un cepillo de cerdas suaves.

Batería

Display LED	Posibles errores	Solución posible
El LED verde parpadea.	Tensión de la batería baja.	Cargue la batería.
El LED de error parpadea.	Desviación de la temperatura.	Utilice la batería con temperaturas entre -10 °C (14 °F) y 40 °C (104 °F).
	Hay demasiada tensión.	Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica se corresponde con la del producto. Consulte la placa de características técnicas del producto. Retire la batería del cargador.
El LED de error se enciende	Hay demasiada diferencia entre las celdas (1 V).	Acuda a su taller de servicio.

Cargador de batería

Estado	Posibles errores	Procedimiento posible
El LED de carga se enciende en rojo.	Error del cargador de batería.	Póngase en contacto con su distribuidor.
El LED de carga parpadea en verde.	Desviación de la temperatura; la batería está demasiado fría o demasiado caliente para utilizarla o cargarla.	Deje que la batería se enfríe o se caliente. Cuando la batería tenga la temperatura correcta, podrá usarse o cargarse. Utilice el cargador de batería a temperaturas ambiente entre 5 °C y 40 °C (41 °F y 104 °F).
El LED de carga parpadea en rojo.	Batería defectuosa.	Póngase en contacto con su distribuidor.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte y almacenamiento

- Las baterías de iones de litio incluidas cumplen los requisitos de la normativa sobre mercancías peligrosas.
- Siga el requisito especial indicado en el paquete y en las etiquetas para el transporte comercial, incluso por terceros y agentes de transporte.
- Hable con alguien con formación especial en materiales peligrosos antes de enviar el producto. Respete todas las normativas nacionales aplicables.
- Cubra con cinta los contactos abiertos cuando ponga la batería en un paquete. Embale bien la batería en el paquete para evitar que se mueva.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- Extraiga la batería si va a guardar o transportar el producto.
- Coloque la batería y el cargador en un lugar seco y protegido de la humedad y las heladas.
- No almacene la batería en lugares donde pueda generarse electricidad estática. No guarde la batería en una caja metálica.
- Guarde la batería a una temperatura de entre 5 °C (41 °F) y 25 °C (77 °F), y protegida de la luz directa del sol.
- Guarde el cargador de batería a una temperatura de entre 5 °C (41 °F) y 45 °C (113 °F), y protegido de la luz directa del sol.
- Utilice el cargador de batería solo cuando la temperatura ambiente oscile entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F).

- Cargue la batería entre el 30 % y el 50 % antes de guardarla durante periodos de tiempo prolongados.
- Guarde el cargador de batería en un espacio cerrado y seco.
- Cuando guarde la batería, manténgala alejada del cargador. No permita que los niños ni otras personas no autorizadas toquen el equipo. Guarde el equipo en un lugar que pueda cerrarse con llave.
- Limpie el producto y realice un mantenimiento completo antes de guardarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Utilice la protección de transporte del producto para evitar lesiones o daños en el producto durante el transporte y almacenamiento.
- Fije el producto firmemente durante el transporte.

en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos. Esto ayudará a evitar daños al medioambiente y a las personas.

Consulte a las autoridades locales, el servicio de recogida de residuos domésticos o a su distribuidor para obtener más información.



Nota: El símbolo aparece en el producto o el paquete del producto.

Desecho de la batería, el cargador y el producto

El siguiente símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelos

Datos técnicos

Datos técnicos

	120iBV
Motor	
Tipo de motor	BLDC (sin escobillas) 36 V
Peso	
Peso sin batería, kg	4,6
Emisiones de ruido ²⁵	
Nivel de potencia acústica medido, dB(A)	97
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} dB(A)	100
Niveles acústicos ²⁶	
Nivel de presión sonora equivalente en el oído del usuario, medido conforme a EN ISO 11203 e ISO 22868, dB(A):	84
Niveles de vibración ²⁷	
Niveles de vibración en las asas delantera/trasera, medidos conforme a ISO 22867, m/s^2	1,4/1,7

²⁵ Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L_{WA}) según la directiva 2000/14/CE. El nivel referido de potencia sonora de la máquina se ha medido con el equipo de corte original que produce el nivel más elevado. La diferencia entre la potencia acústica garantizada y la medida es que la potencia acústica garantizada también incluye en el resultado de la medición la dispersión y las variaciones entre diferentes máquinas del mismo modelo, conforme a la directiva 2000/14/CE.

²⁶ Los datos referidos al nivel de presión sonora equivalente de la máquina tienen una dispersión estadística típica (desviación estándar) de 3 dB(A).

²⁷ Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística típica (desviación típica) de $1,5 m/s^2$.

	120iBV
Rendimiento del ventilador	
Caudal de aire en modo normal con boquilla estándar, m ³ /min	6,7
Velocidad máxima del aire en modo normal con boquilla estándar, m/s / mph	50/111

Los datos de vibración y ruido se determinan atendiendo a la velocidad máxima nominal.

Baterías homologadas

Utilice solo baterías 40-B originales de Husqvarna para este producto.

Baterías homologadas

Batería	40-B140
Tipo	Ion-litio
Capacidad de la batería, Ah	4
Tensión nominal, V	36
Peso, kg	1,25

Cargadores de batería homologados

Cargador de batería	40-C80
Tensión de red, V	100-240
Frecuencia, Hz	50-60
Potencia, W	72
Tensión de salida, V CC/ Amperaje, A	43/1,6

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad UE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (SUECIA), tel.: +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Soplador/aspirador de mano para jardín
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	120iBV
Identificación	Números de serie a partir del año 2022

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2011/65/UE	"relativa a restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"
2000/14/CE	"relativa a las emisiones sonoras en el entorno"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes:
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15, EN 50636-2-100:2014, EN IEC 63000:2018, EN ISO 12100:2010, EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

Conforme con la directiva 2000/14/CE, Anexo V; consulte *Datos técnicos en la página 168* para conocer los valores de sonido declarados.

Huskvarna, 2023-01-16



Claes Losdal, director de I+D de Husqvarna AB

Responsable de la documentación técnica

